

**2025EKO PENTEKOSTE JAIETAN, SAN MARTIN PLAZAN UDALAK JARRIKO DUEN
TXOSNAREN USTIAKETAREN ADJUDIKAZIOA ARAUTUKO DUEN BALDINTZA-
PLEGUA**

LEHENENGOA.- 2025eko ekainaren 6tik 10era San Martin Agirre plazan txosna bat jarriko du udalak. Interesdunek txosna ustiatzeko eskaera egin ahal izango dute.

BIGARRENA.- Bergarakoak izan eta irabazi asmorik ez duten kultur edo kirol elkarteek, herri-taldeek eta ongintzako elkarteek aurkez ditzakete eskaerak, lehentasuna izango dutelarik kultura, kirola, hezkuntza edo irakaskuntza eta ongintza helburu dituzten herriko taldeek.

HIRUGARRENA.- Interesatuak plegu honi eranstean zaion inprimakia erabilia aurkeztu behar dute eskaera, taldeak edo elkarteak izendatutako ordezkariak izenpetua, honek ordezkaturako baitu taldea udalaren aurrean.

Adinez nagusia den eta jarduteko gaitasun osoa duen pertsona batek sinatu beharko du eskaera.

Entitate, elkarte edo taldea adinez txikiak direnek osatzen badute gehiengoz, hauen ordezkari legalak –honetarako izendatutako ahalmen osoa duen pertsonak– aurkeztu beharko du eskaera.

Halako akordiorik ziurtatu ezean, ulertuko da txosnaren jardueraren erantzukizun osoa eta baldintzak betetzearen erantzukizuna eskatzaileak berak hartzen dituela bere gain; gehienak adinez txikiak direnekin osatutako elkarte, entitate edo taldeen kasuetan izan ezik, non eskaera baztertu egingo da.

LAUGARRENA.- Instantziak aurkezteko epea **maiatzaren 7an**, 12:00etan bukatuko da eta udaletxeko B@Z zerbitzuan aurkeztu beharko dira.

BOSGARRENA.- Eskari bat baino gehiago balego, zozketa egingo da, udaletxeko Idazkaritzako bulegoan, **maiatzaren 7an bertan, 14:00etan**.

Eskaera aurkeztu dutenen artean egingo da zozketa; eta aurkeztutako taldeen artean lehentasuna izango dute kultura, kirola, hezkuntza edo irakaskuntza eta ongintza helburu dituzten herriko taldeek.

SEIGARRENA.- Zozketan onuradun ateratakoek bere gain hartu beharko dituzte Bergarako jai nagusietan eta auzoetako jaietan txosnen instalakuntza arautzen duen Udal Erregelamenduan ezarritako betebeharrak guztiak (1993ko uztailaren 26ko Osoko Bilkuran onartua eta 1993ko abuztuaren 20ko GAO on argitaratua, eta 1996ko martxoaren 4an Udal Osoko Bilkurak onartutako eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 1996ko apirilaren 2an argitaratutako aldaketarekin) edo/eta plegu honetan jasotakoak, zehazki:

1.- San Martin plazako txosna kudeatzea.

San Martin plazako txosna arratsaldeko 19:30ean irekiko da eta ekainaren 6ko gaueko 24:00ak arte ustiari ahal izango da, eta txosna eta txosna-gunea utzitako baldintza berdinetan bueltatu beharko da, txosna-gunea libre utzi beharko delarik ekainaren 11ko arratsaldean.

Udalak jarriko duen txosnatik aparteko bestelako instalazio edo eranskinik beharko balu, beren kontura muntatu eta kendu beharko dute, eta aurrez okupazioa zelakoa izango den Udalean jakinarazi eta Udalaren baimena jaso beharko dute. Instalazio horiek ere txosna-gunea husteko epe berean kendu beharko dituzte.

2.- Gutxienez honako ordutegian zabalik egon beharko da, eta edozein kasutan egunero 03:00etarako itxita egon beharko da:

- Ostirala, ekainaren 6: 19:30erako irekiko dute, eta 20:30etik kontzertua amaitu arte (2:30 +/-) zabalik.
- Larunbata, ekainaren 7: 12:00etatik 15:00etara eta 18:00etatik kontzertua amaitu arte (01:00 +/-)
- Igandea, ekainaren 8: 12:00etatik 15:00etara eta 18:00etatik kontzertua amaitu arte iluntzean (23:30 +/-)
- Astelehena, ekainaren 9: 14:00etatik herri bazkaria bukatu eta dena jaso arte.
- Asteartea, ekainaren 10: 12:00etatik 15:00etara eta 19:00etatik 22:00etara.

3.- Plazan Udalak antolatutako ekitaldiak dauden momentuetan ez da musikarik jarriko txosnan. Gainera, beranduen ere musika goizeko 03:00etarako kenduko da Udaltzaingoak lehenago kentzeko agindua emango ez balu, eta goizeko 11:00ak baino lehen ezingo da berriz jarri. Astearte gauean, maiatzaren 21ean, berriz, beranduenera gaueko 24:00etarako kendu beharko da musika.

4.- Beste batzuk:

- a) Adin txikikoei alkohola ateratzea debekatuta dago eta betebeharrak hau betetzen dela bermatu beharko da.
- b) Ez txosna-gunean ez txosnan bertan ez da pertsonarik/talderik irainduko duen kartelik/irudirik jarriko, eta norbaitek jartzen badu berehala kentzeaz arduratuko da.
- c) Ez txosna-gunean ez txosnan bertan ez da irudi/esaldi matxistarik duen kartelik jarriko, eta norbaitek jartzen badu berehala kentzeaz arduratuko da.
- d) Udaleko Berdintasun sailetik argitaratutako kartelak leku ikusgarrian jarriko dira txosnetan.
- e) Txosna-gunean eta txosnan bertan jendaurrean jartzen diren kartelak eta bestelako informazioak gutxienez euskaraz jarri beharko dira, edo behar denean euskaraz eta gaztelaniaz, euskarari lehentasuna emanda. Testuak euskaratzeko laguntza behar izanez gero Bergarako Udaleko Euskara Zerbitzuan laguntza jaso dezakete, gutxienez astebeteko aurrerapenarekin eskatuta.

Horrez gain, eta erabiltzaileekiko ahozko adierazpenetan ere euskara erabiliko da ahal den guztietan, eta txosnan jartzen den musikari dagokionez, gutxienez % 75 euskaraz jarri beharko da.

- f) Ustiatzaileak antolatu duen gainean egindako publizitatean (kartelak, esku programak...) Bergarako Udalaren laguntza duela adierazi beharko du.

- g) SGAErekin dauden betebeharrak gestionatu beharko ditu, eta ordainketarik balego, ordaindu.

ZAZPIGARRENA: Bergarako Udalak txosna-gunearen kudeaketarako honako hauek hartuko ditu bere gain:

- a) San Martin plazan behar den ingurua txosna-gune gisa erabiltzeko lagatzea, eta ondorioz lekua gordetzea 2025eko ekainaren 6tik ekainaren 11ra .
- b) Txosna inguruan komunak jartzea.
- c) Txosnetarako beharrezkoa den argindar zein ur hartuneak muntatu eta gastua bere gain hartzea (ekainaren 6an, arratsaldeko 15:00etarako argindarra izango dela bermatzea beharrezkoa da. Deskonexioa ekainaren 11an 20:00etan). Udalak elektrizitate zein iturgin arduradunekin egin beharreko gestioak egitea.
- d) Edalontzi berrerabilgarriekin egin beharko da lan, derrigor. Behar izanez gero udalak baditu eta Kultur Zerbitzuan jaso ahal izango dira. Garbiketa egin behar dela-eta, dagokion kostua ordaindu beharko da (Kultura Departamentuan emango da zenbatekoa den datua); eta bestalde, bueltatu ez den edalontzi bakoitzeko euro bat ordaindu beharko da.
- e) Sortzen diren hondakinak ongi sailkatuta biltzen direla ziurtatu beharko da.

Bestelako eskaerarik ez badago, udalak ontzi arinak eta papera biltzeko edukiontzia jarriko dizkie eskura eta adjudikazio-hartzailea arduratuko da betetako ontziak udalak antolatutako hondakinak jasotzeko guneetara jarritako ordutegian eramateaz.

ZORTZIGARRENA.- Ustiatzailea suertatzen den taldeak honako hauek bete dituela egiaztatuko ditu **maiatzaren 29a** baino lehen:

- 375 euroko fidantza jarri duela.

- Bergarako Pentekoste jaietan San Martin plazan jarritako txosnaren jarduerak eragin ditzakeen arriskuak eta txosnak berak sortu ditzakeen arrisku eta kalteak babesteko, **Erantzukizun Zibilaren poliza –240.404,84 euroko gutxieneko kapitalarekin– kontratatu izanaren agiria.**

Halaber, **maiatzaren 30erako** 13:00ak baino lehen, honako hauek ere aurkeztu beharko dituzte:

- Adjudikazio-hartzaileak egun guztietan eta une oro harremanetarako ordezkari bat edo gehiago izan beharko du, ordezkari hau/ek txosna jarrita dagoen egunetan lokalizatze moduan egongo da/dira, eta horien berri emango du datu guztiekin eta telefono zenbaki eta helbide elektronikoekin (Udaltzaingoan eta udalean).
- Gehiengoz adinez txikiak direnek osatzen duten talde edo entitateak txosna jartzeko baimena izan badu, honako hau ere aurkeztu beharko du:

Eranskinean jasotako ereduari zehatz-mehatz jarraituz, ordezkari legalak sinatutako dokumentua. Bertan adieraziko du berak ordezkatzeko duen txosna lan egiteko baimena duela eta instantzia aurkeztu duena ordezkari izendatu duela hirugarren baldintzan jasotako eraginetarako.



Goian aipatutako dokumentazioa aurkezten ez bada, udalak ez du baimenik emango eta ezin izango da instalazioa zabaldu.

BEDERATZIGARRENA. Ustiapen-eskubidea

Adjudikazio-hartzaileak ezin izango du ustiapen-eskubidea beste edozein talde, elkarte edo abarri laga edo zeditu.

Interesik ez balu, 2025eko maiatzaren 16a baino lehen Bergarako Udalari idatziz jakinarazi beharko lioke, eta honek zozketan erreserbarako atera denari adjudikatuko dio.

PLIEGO DE CONDICIONES REGULADORAS PARA LA ADJUDICACIÓN DE LA EXPLOTACIÓN DE LA CHOZNA A INSTALAR POR EL AYUNTAMIENTO EN LA PLAZA DE SAN MARTÍN DURANTE LAS FIESTAS DE PENTECOSTÉS DE 2025

PRIMERO.- El ayuntamiento instalará una chozna en la plaza de San Martín Agirre desde el día 6 al 10 de junio de 2025 . Las entidades interesadas en su explotación podrán realizar la oportuna solicitud.

SEGUNDO.- Podrán presentar su solicitud todas las entidades culturales o deportivas, organizaciones populares y asociaciones benéficas bergaresas sin ánimo de lucro, teniendo prioridad las agrupaciones o asociaciones bergaresas cuya finalidad sea cultural, deportiva, educativa o docente o de tipo benéfico.

TERCERO.- Las entidades interesadas deberán presentar su solicitud mediante el impreso que se adjunta al presente pliego, y que deberá estar suscrito por la persona que designen como representante de la agrupación o asociación ante el ayuntamiento.

La persona que suscriba la solicitud deberá ser mayor de edad y con plena capacidad de obrar.

En caso de que la entidad, asociación o agrupación estuviera constituida mayoritariamente por menores de edad, la solicitud la deberá presentar la persona con plena capacidad de obrar que haya sido designada como su representante legal.

En caso de no justificar el referido acuerdo, se considerará que es la persona solicitante la que asume toda la responsabilidad de la actividad de la chozna y del cumplimiento de las condiciones; salvo en el caso de asociaciones, entidades o agrupaciones constituidas mayoritariamente por menores de edad, en cuyo caso será desestimada la solicitud.

CUARTO.- El plazo de presentación de instancias finalizará a las 12:00 horas del día **7 de mayo**, debiendo presentarse las solicitudes en el servicio del B@Z del ayuntamiento.

QUINTO.- En caso de haber más de una solicitud, se realizará un sorteo **el mismo día 7 de mayo, a las 14:00 horas**, en las dependencias municipales de Secretaría.

El sorteo se efectuará entre las solicitudes presentadas, pero tendrán prioridad las agrupaciones bergaresas cuyo objeto sea cultural, deportivo, educativo o docente, o de tipo benéfico.

SEXTO.- La entidad agraciada en el sorteo deberá asumir la totalidad de las obligaciones establecidas en el Reglamento Municipal regulador de las choznas que se instalen con motivo de celebración de fiestas patronales y fiestas de barrios en Bergara (reglamento que fue aprobado por el Pleno Municipal el 26 de julio de 1993 y publicado en el BOG el 20 de agosto de 1993, y cuya modificación fue aprobada por el Pleno Municipal el 4 de marzo de 1996 y publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 2 de abril de 1996) y/o las establecidas en el presente pliego, concretamente:

1.- Gestión de la chozna de la plaza San Martín.

La chozna de la plaza San Martín se abrirá a las 19:30 de la tarde y su explotación se podrá realizar hasta las 24:00 horas de la noche del 6 de junio, tanto la chozna como su entorno deberá devolverse en las mismas condiciones en que se cedieron, debiendo dejar libre la zona de la chozna el 11 de junio por la tarde.

En caso de que se necesitase alguna otra instalación o anexo provisional a la chozna instalada por el ayuntamiento, deberán montarlo y retirarlo por su cuenta, comunicando previamente al ayuntamiento la ocupación que se pretenda y obteniendo por parte del Ayuntamiento el correspondiente permiso. Estas instalaciones también deberán ser retiradas en el mismo plazo en que deba quedar libre la zona de la chozna.

2.- El horario mínimo de apertura será el siguiente, debiendo en todo caso estar cerrado todos los días para las 03:00 horas:

- Viernes 6 de junio: Abrirán para las 19:30 y estará abierto desde las 20:30 hasta finalizar el concierto (2:30 +/-).
- Sábado 7 de junio: De 12:00 a 15:00 y desde las 18:00 hasta fin del concierto (01:00 +/-)
- Domingo 8 de junio: De 12:00 a 15:00 y desde las 18:00 hasta fin del concierto por la noche (23:30 +/-)
- Lunes 9 de junio: Desde las 14:00 hasta fin de la comida popular y recogerlo todo.
- Martes 10 de junio: De 12:00 a 15:00 y de 19:00 a 22:00.

3.- Cuando en la plaza haya actos organizados por el ayuntamiento no se pondrá música en la chozna. Además, se deberá apagar la música como muy tarde para las 03:00 de la mañana, salvo que la Policía Municipal ordene quitarla antes, y no se podrá volver a poner hasta las 11:00 de la mañana. El martes 21 de mayo por la noche, habrá que quitar la música para las 24:00 horas como máximo.

4.- Otras disposiciones:

- a) Está prohibido servir alcohol a menores, extremo cuyo cumplimiento se habrá de garantizar.
- b) Ni en la propia chozna ni en su entorno, no se podrán colocar carteles/imágenes insultantes de personas/grupos y, si apareciera alguno, se responsabilizará de retirarlo inmediatamente.
- c) Ni en la propia chozna ni en su entorno, no podrán colocarse carteles con imágenes/frases machistas y, si apareciera alguno, se responsabilizará de retirarlo inmediatamente.
- d) En las choznas se pondrán, en un lugar bien visible, los carteles elaborados por el departamento de Igualdad de Ayuntamiento).
- e) Los carteles y demás informaciones que se expongan al público en la zona de choznas y en la propia chozna deberán estar como mínimo en euskera, o si fuera preciso en euskera y castellano, dando preferencia al euskera. Si precisan ayuda para la traducción al euskera de los textos, pueden ponerse en contacto con el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Bergara, solicitándolo como mínimo con una semana de antelación.

Además, y siempre que sea posible, se utilizará el euskera en las expresiones orales con las personas usuarias, y en cuanto a la música que se ponga en la chozna al menos el 75% deberá ser en euskera.

- f) En la publicidad de los actos organizados por la entidad encargada de la explotación (carteles, programas de mano...) deberá constar que cuenta con la colaboración del Ayuntamiento de Bergara.
- g) Deberá gestionar las obligaciones con la SGAE y, en su caso, el pago de las mismas.

SÉPTIMO: De cara a la gestión del entorno de la chozna, el Ayuntamiento de Bergara asumirá lo siguiente:

- a) Ceder el espacio necesario en la plaza San Martín para su uso como zona de chozna y, en consecuencia, reservar dicha ubicación desde el 6 de junio hasta el 11 de junio de 2025.
- b) Instalar aseos en el entorno de la chozna.
- c) Montar y asumir el gasto de las tomas de agua y electricidad necesarias para las choznas (Es preciso garantizar que habrá electricidad el día 6 de junio para las 15:00 horas. La desconexión el 11 de junio a las 20:00). Por parte del ayuntamiento realizar las gestiones necesarias con los responsables de electricidad y fontanería.
- d) Deberán utilizarse obligatoriamente vasos reciclables. En caso preciso, el ayuntamiento dispone de ellos y podrán recogerlos en el Servicio de Cultura. Deberán abonar el coste de su limpieza (en el Departamento de Cultura les informarán del importe), y además, por cada vaso que no se devuelva deberán abonar un euro.
- e) Se deberá asegurar la correcta clasificación de los residuos generados.

Si no hay petición en otro sentido, el ayuntamiento pondrá a su disposición contenedores para la recogida de envases ligeros y papel, y serán las entidades adjudicatarias quienes habrán de encargarse de llevar los contenedores llenos, en el horario que se establezca, a los puntos de recogida de residuos que disponga el ayuntamiento.

OCTAVO.- La agrupación que obtenga la explotación deberá acreditar **antes del 29 de mayo** lo siguiente:

- Haber depositado la fianza de 375.
- **Documento que acredite que se ha contratado una póliza de Responsabilidad Civil, con un capital mínimo de 240.404,84 euros**, para cubrir los riesgos y daños que pudieran derivarse de la actividad de la chozna o de la propia chozna instalada en la plaza San Martín durante las fiestas de Pentecostés en Bergara.

Así mismo, antes de las 13:00 horas del **30 de mayo**, deberán entregar:

- La adjudicataria deberá tener todos los días y en todo momento una o varias personas representantes como contacto, que deberán estar localizables durante



los días en que esté instalada la chozna, debiendo informar de ello con todos sus datos, números de teléfono y direcciones de correo electrónico (tanto en la Policía Municipal como en el ayuntamiento).

- En caso de que la autorización para la explotación de la chozna haya recaído en una agrupación o entidad constituida mayoritariamente por menores de edad, deberán presentar así mismo lo siguiente:

Documento suscrito por la persona representante legal, ateniéndose estrictamente al modelo recogido en el anexo, mediante el cual la persona representante autoriza expresamente a la persona representada a trabajar en la chozna, y designa como representante a quien suscribe la instancia a los efectos señalados en la cláusula tercera.

En caso de no presentar la documentación arriba señalada, el ayuntamiento no concederá la autorización, por lo que no se podrá abrir la instalación.

NOVENO. Derecho de explotación

La adjudicataria no podrá ceder el derecho de explotación a ningún otro grupo, asociación, etc.

En caso de no estar interesada, deberá comunicarlo por escrito antes del 16 de mayo del 2025 al Ayuntamiento de Bergara, que adjudicará la explotación a la solicitante que haya quedado como reserva en el sorteo.

ERANSKINA / ANEXO

TXOSNA IREKITA EGON BEHARREKO GUTXIENeko ORDUTEGIA	HORARIO MÍNIMO DE FUNCIONAMIENTO DE LA CHOZNA
<u>Ostirala, ekainak 6</u> 19:30erako eta 20:30etik kontzertua amaitu arte (2:30 +/-). <u>Larunbata, ekainak 7</u> 12:00etatik 15:00etara 18:00etatik kontzertua amaitu arte (01:00 +/-) <u>Igandea, ekainak 8</u> 12:00etatik 15:00etara 18:00etatik kontzertua amaitu arte (23:30 +/-) <u>Astelehena, ekainak 9</u> 14:00etatik herri bazkaria bukatu eta dena jaso arte <u>Asteartea, ekainak 10</u> 12:00etatik 15:00etara eta 19:00etatik 22:00etara Ordutegi hau hobeto zehaztuko da jaietako egitarauaren arabera.	<u>Viernes 6 de junio</u> <i>Para las 19:30 y de 20:30 hasta finalizar el concierto (2:30 +/-)</i> <u>Sábado 7 de junio</u> <i>De 12:00 a 15:00 horas De 18:00 hasta finalizar el concierto (01:00 +/-)</i> <u>Domingo 8 de junio</u> <i>De 12:00 a 15:00 horas De 18:00 hasta finalizar el concierto (23:30 +/-)</i> <u>Lunes 9 de junio</u> <i>Desde las 14:00 hasta fin de la comida popular y recogerlo todo</i> <u>Martes 10 de junio</u> <i>De 12:00 a 15:00 horas y De 19:00 a 22:00 horas</i> <i>Este horario se precisará más una vez confeccionado el programa de fiestas.</i>